Ročník 1936. 1511

Sbírka zákonů a nařízení
státu československého.

Částka 89. Vydána dne 31. prosince 1936.

Cena: Kč 2·—.

Obsah: (334. a 335.) 334. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní smlouva mezi republikou Československou a Australským soustátím, podepsaná v Praze dne 19. srpna 1936. — 335. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní dohoda mezi republikou Československou a republikou Bolivií, podepsaná v La Paz dne 19. listopadu 1936.

334.

Vládní vyhláška
ze dne 13. listopadu 1936,

kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní smlouva mezi republikou Československou a Australským soustátím, podepsaná v Praze dne 19. srpna 1936.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se podle článku VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností ode dne 1. ledna 1937 obchodní smlouva mezi republikou Československou a Australským soustátím, podepsaná v Praze dne 19. srpna 1936.

Dr. **Hodža** v. r.

Treaty of Commerce
between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia.

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA, IN RESPECT OF THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, being desirous of improving and extending the commercial relations between Czechoslovakia and Australia have resolved to conclude a Treaty of Commerce with that object, and have named as their respective Plenipotentiaries:

The President of the Czechoslovak Republic:

JUDR. **Alois Štangler,**

Ministerial Counsellor to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Czechoslovakia.

(Překlad.)

Obchodní smlouva
mezi republikou Československou a Australským soustátím.

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ A JEHO VELIČENSTVO KRÁL VELKÉ BRITANIE, IRSKA A BRITSKÝCH ZÁMOŘSKÝCH DOMINIÍ, CÍSAŘ INDICKÝ, ZA AUSTRALSKÉ SOUSTÁTÍ, přejíce si zlepšení a rozšíření obchodních styků mezi Československem a Australií, rozhodli se k tomu cíli sjednati obchodní smlouvu a jmenovali svými plnomocníky:

President republiky Československé:

pana JUDra **Aloise Štanglera,**

ministerského radu v československém ministerstvu zahraničních věcí,

His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Commonwealth of Australia:

The Honorable Sir **Henry Somer Gullett**, K. C. M. G., M. P.,

Minister directing Negotiations for Trade Treaties.

Who, after communicating to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following articles.

Article 1.

Articles, the produce or manufacture of Czechoslovakia, on importation into Australia, and articles, the produce or manufacture of Australia, on importation into Czechoslovakia, shall not be subjected to other or higher duties or charges than those paid on the like articles, the produce or manufacture of any other foreign country.

Article 2.

(1) The articles enumerated in Part I of Schedule A to this treaty, being the produce or manufacture of Czechoslovakia, shall, on importation into Australia, be accorded the benefits of the Australian Intermediate Tariff.

(2) The articles enumerated in Part II of Schedule A to this treaty, being the produce or manufacture of Czechoslovakia, shall not, on importation into Australia, be subjected to a higher duty than that specified in the said Part II.

(3) The stipulations of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not be deemed to exempt the said articles from the payment of primage duty, or from liability to sales tax when cleared from the Australian Customs under conditions which render the said articles liable to sales tax at the time of their clearance.

(4) The articles enumerated in Part I of Schedule B to this treaty, being the produce or manufacture of Australia, shall, on importation into Czechoslovakia, be accorded the deduction from the General Rate specified in the said Part I.

(5) The articles enumerated in Part II of Schedule B to this treaty, being the produce or manufacture of Australia, shall not, on importation into Czechoslovakia, be subjected to higher duties than those specified in the said Part II.

Jeho Veličenstvo král Velké Britanie, Irska a britských zámořských dominií, císař indický, za Australské soustátí:

ctihodného Sir **Henry Somer Gulletta**, K. C. M. G., M. P.,

ministra vedoucího jednání o obchodní smlouvy,

kteříž, vyměnivše si navzájem příslušné plné moci, jež shledány v dobré a náležité formě, shodli se na těchto článcích:

Článek 1.

Zboží, plodiny nebo výrobky československé při dovozu do Australie a zboží, plodiny nebo výrobky australské při dovozu do Československa nebudou podrobeny jiným nebo vyšším clům nebo dávkám než jaké budou placeny za stejné zboží, plodiny nebo výrobky kterékoli jiné cizí země.

Článek 2.

(1) Zboží vyjmenované v části I seznamu A této smlouvy, jež jest plodinou nebo výrobkem československým, bude při dovozu do Australie požívati výhod australského středního tarifu.

(2) Zboží vyjmenované v části II seznamu A této smlouvy, jež jest plodinou nebo výrobkem československým, nebude při dovozu do Australie podrobeno vyššímu clu než je clo uvedené ve zmíněné části II.

(3) Ustanovení odstavců (1) a (2) tohoto článku nebudou vykládána tak, jako by osvobozovala zmíněné zboží od placení primážního cla nebo od závazku platiti daň z prodeje, bylo-li projednáno australskými celními úřady za podmínek, za kterých je zmíněné zboží podrobeno dani z prodeje v době jeho projednání.

(4) Zboží vyjmenované v části I seznamu B této smlouvy, jež jest plodinou nebo výrobkem australským, bude při dovozu do Československa požívati slevu ze všeobecné sazby uvedenou ve zmíněné části I.

(5) Zboží vyjmenované v části II seznamu B této smlouvy, jež jest plodinou nebo výrobkem australským, nebude při dovozu do Československa podrobeno vyšším clům než jsou cla uvedená ve zmíněné části II.

Article 3.

The articles enumerated in Schedule C to this treaty, being the produce or manufacture of Czechoslovakia, shall not, on importation into Australia, be subjected to higher primage duties than those specified in such Schedule.

Article 4.

No prohibition or restriction shall be maintained or imposed on the importation of any article, the produce or manufacture of Czechoslovakia, into Australia, or of any article, the produce or manufacture of Australia, into Czechoslovakia, which shall not equally extend to the importation of like articles, being the produce or manufacture of any other foreign country.

Article 5.

(1) In the event of any form of quantitative regulation of importation being established or maintained in either Czechoslovakia or Australia, on any article of interest to the other country, the country imposing such quantitative regulation shall accord equitable treatment to the commerce of the other country in respect of the allotment among supplying countries of the total permitted imports of such article.

(2) The system adopted to give effect to any form of quantitative regulation of importation shall not be so worked as to cause discrimination against articles produced or manufactured in Czechoslovakia or Australia, as the case may be, and the conditions under which licences or permits may be obtained for the importation of such articles shall be not less favourable than those applied in the case of similar articles the produce or manufacture of any other foreign country.

Article 6.

Nothing in this treaty shall be deemed to affect the rights of either Contracting Party to impose or maintain prohibitions or restrictions —

(a) applying to articles which constitute a State monopoly;
(b) relating to public security;
(c) imposed on moral or humanitarian grounds;
(d) occasioned by the necessity of securing the safety of persons; and

Článek 3.

Zboží vyjmenované v seznamu C této smlouvy, jež jest plodinou nebo výrobkem československým, nebude při dovozu do Australie podrobeno vyšším primážním clům než jaká jsou uvedena ve zmíněném seznamu.

Článek 4.

Žádný zákaz neb omezení nebudou zachovávány neb uloženy na jakékoli zboží, plodiny nebo výrobky československé při dovozu do Australie nebo na jakékoli zboží, plodiny nebo výrobky australské při dovozu do Československa, které by se stejně nevztahovaly na dovoz stejného zboží, plodin nebo výrobků kterékoli jiné cizí země.

Článek 5.

(1) Bylo-li by buď v Československu nebo v Australii zavedeno nebo zachováváno v jakékoli formě kvantitativní omezení dovozu kteréhokoli zboží, na němž má druhá země zájem, bude země, která zavede takové kvantitativní omezení, zacházeti s obchodem druhé země spravedlivě, pokud jde o rozvržení celkového připuštěného dovozu takového zboží mezi dovážející země.

(2) Způsob, kterého bude použito k provádění kvantitativního omezení dovozu, nebude takový, aby působil diskriminaci vůči zboží vypěstovanému nebo vyrobenému ať v Československu nebo v Australii a podmínky, za nichž budou udělována povolení k dovozu takového zboží, nebudou méně příznivé než ony, jichž se používá na podobné zboží, plodiny neb výrobky kterékoli jiné cizí země.

Článek 6.

Ustanovení této smlouvy nemají býti vykládána jako omezení práva kterékoli smluvní strany uložiti nebo zachovávati zákazy neb omezení dovozu

(a) pokud jde o zboží, jež je předmětem státního monopolu,
(b) týkající se veřejné bezpečnosti,
(c) vydané z důvodů mravnosti a lidskosti,
(d) vyvolané nutností zajistiti bezpečnost osob a

(e) imposed for the protection of animals and plants against diseases and pests;

provided that such measures are applied under the same conditions to like articles imported from any other foreign country.

Artikle 7.

(1) His Majesty will not invoke the provisions of Articles 1 and 4 of this treaty to secure the advantages which are, or hereafter may be, granted by the Czechoslovak Republic to neighbouring foreign States to facilitate small frontier traffic within a zone not exceeding 15 kilometres in breadth on each side of the Czechoslovak Customs frontier.

(2) Nothing in this treaty shall entitle the President of the Czechoslovak Republic to claim the benefit of any treatment, preference or privilege which may at any time be in force exclusively between the territories under the sovereignty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate.

(3) Neither Contracting Party shall invoke the provisions of Article 1 of this treaty to secure the advantages which result from any Customs Union to which the other may become a party.

Article 8.

The present treaty after being approved by the competent Authority on the part of the Czechoslovak Republic and the Parliament of the Commonwealth of Australia shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Canberra as soon as possible. It shall come into force fourteen days after the exchange of instruments of ratification, and shall be binding for one year from the date of its coming into force. Nevertheless, the Contracting Parties may agree that the treaty shall be put into force after approval by the Parliament of the Commonwealth of Australia but before the exchange of the instruments of ratification. In case neither of the Contracting Parties shall have given notice to the other three months before the expiration of the said period of one year of its intention to terminate the present treaty, it shall remain in force until the expiration of three months from the date on which either of the Contracting Parties shall have given to the other notice of its intention to terminate it.

(e) vydané k ochraně zvířat a rostlin proti nemocem a nákazám

v předpokladu, že tato opatření se aplikují za stejných podmínek na stejné zboží dovážené z kterékoli jiné cizí země.

Článek 7.

(1) Jeho Veličenstvo se nebude dovolávati ustanovení článků 1 a 4 této smlouvy k zajištění výhod, jež republika Československá poskytuje nebo v budoucnu poskytne sousedním cizím státům za účelem usnadnění pohraničního styku v pásmu ne širším než 15 km po obou stranách československé celní hranice.

(2) Žádné ustanovení této smlouvy nebude opravňovati presidenta republiky Československé, aby se domáhal výhod při zacházení, preferencí nebo privilegií, jež mohou kdykoli býti v platnosti výlučně mezi územími pod svrchovaností Jeho Veličenstva krále Velké Britanie, Irska a britských zámořských dominií, císaře indického, nebo pod suzerenitou Jeho Veličenstva, jeho ochranou nebo mandátem.

(3) Žádná ze smluvních stran nebude se dovolávati ustanovení článku 1 této smlouvy k zajištění výhod plynoucích z celní unie, k níž by mohla druhá strana přistoupiti.

Článek 8.

Tato smlouva, jakmile bude schválena příslušnými činiteli republiky Československé a parlamentem Australského soustátí, bude ratifikována a ratifikační listiny budou vyměněny v Canberra co nejdříve. Nabude účinnosti čtrnáct dní po výměně ratifikačních listin a bude závaznou po dobu jednoho roku ode dne, kdy nabude účinnosti. Nicméně smluvní strany se mohou dohodnouti, že smlouva nabude účinnosti po schválení parlamentem Australského soustátí, avšak před výměnou ratifikačních listin. Neoznámí-li žádná ze smluvních stran druhé straně tři měsíce před uplynutím řečeného jednoročního období, že zamýšlí tuto smlouvu rozvázati, zůstává v platnosti až do uplynutí tří měsíců ode dne, kterého jedna ze smluvních stran oznámí straně druhé, že ji zamýšlí rozvázati.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this treaty in duplicate and have affixed thereto their seals.

Signed at Canberra, this third day of August, 1936.

H. S. GULLETT.

Signed at Praha, this nineteenth day of August, 1936.

Dr. ALOIS ŠTANGLER.

SCHEDULE A.

PART I.

Czechoslovak Articles accorded the benefit of the Australian Intermediate Tariff.

Tariff Items in Australian Customs Tariff.

105. Piece Goods, viz.: —

(D) (2) Silk, or containing silk or having silk worked thereon, except piece goods enumerated in sub-items (A) (1), (A) (3), (AA), (B), (C), (D) (1), (F), and item 130 (B) (1).

(K) Piece goods of a class or kind not produced in Australia which would otherwise be dutiable at a higher rate than that payable under this sub-item imported for use in the manufacture of neckties, as prescribed by Departmental By-laws —

(1) Silk or in chief part by weight silk; wool or in chief part by weight wool and admixtures of wool and silk.

(2) Other.

106. (B) Trimmings and Ornaments, n. e. i. for Hats Shoes and other attire, not being partly or wholly of gold or silver; Braids n. e. i.; Fringes n. e. i.; Frillings; Rufflings; Pleatings; Ruchings; Galoons n. e. i.; Ribbons n. e. i.; Tinselled Belting n. e. i.; Webbings n. e. i.; Belting for apparel not elsewhere specified and not being cut to lengths for belts.

Čemuž na svědomí jmenovaní plnomocníci podepsali dvojmo tuto smlouvu a připojili své pečeti.

Podepsáno v Canberra dne třetího srpna 1936.

L. S. H. S. GULLETT v. r.

Podepsáno v Praze dne devatenáctého srpna 1936.

L. S. Dr. ALOIS ŠTANGLER v. r.

SEZNAM A.

ČÁST I.

Československé zboží, jemuž se poskytují výhody australského středního tarifu.

Tarifní položky australského celního tarifu.

105. Kusové zboží, totiž:

(D) (2) Hedvábné nebo hedvábí obsahující nebo hedvábím opracované, vyjma kusové zboží, vyjmenované v podpoložkách (A) (1), (A) (3), (AA), (B), (C), (D) (1), (F), a v položce 130 (B) (1).

(K) Kusové zboží třídy nebo druhu, jež není vyráběno v Australii a jež by jinak podléhalo vyššímu clu, než jakému podléhá dle této podpoložky, dovážené k použití při výrobě vázanek, tak jak je předepsáno ministerskými nařízeními:

(1) Hedvábné nebo větším dílem dle váhy hedvábné; vlněné nebo větším dílem dle váhy vlněné a ze směsi vlny a hedvábí.

(2) Jiné.

106. (B) Prýmky a ozdoby jinde nezařazené, na klobouky, boty a jiné oděvnické zboží, nikoli zcela nebo z části ze zlata nebo stříbra; sutašky jinde nezařazené; třásně jinde nezařazené; náběry; volánky; úplety; ryšky; tressy jinde nezařazené; stuhy jinde nezařazené; opasky z kovových vláken jinde nezařazené; popruhy jinde nezařazené; látky na pásy pro oděvnické zboží jinde neuvedené a nepřiříznuté do délek pro pásy.

(E) Buckles Clasps and Slides for Hats Shoes and other attire —

(2) Wholly of metal (not being partly or wholly of gold or silver) including metal enamelled.

(3) Non-metallic, other than those made of glass tinsel or pearl shell, with or without metal fittings or metal fastening devices.

(5) Pearl shell.

(F) Buttons, n. e. i., including blanks and those partly finished —

(2) Wholly of metal (not being partly or wholly of gold or silver) excepting trouser buttons.

(3) Non-metallic, other than those made of glass or tinsel and those specified in paragraph (4) of this subitem, with or without metal fittings or metal fastening devices; Cloth Covered.

109. Artificial Flowers, Fruits, Plants, Leaves, and Grains, of all kinds and materials.

110. (B) Apparel, knitted, and Apparel made from knitted or lockstitched piece goods, viz.: —

(1) Blouses, Skirts, Underwear, and Bathing Costumes —

(a) Cotton or other material n. e. i.

(b) Wool or silk or containing wool or silk.

(2) Coats, Jumpers, Cardigans, Sweaters, and similar garments —

(a) Girls' or Boys', i. e., with chest measurement under 34 inches.

(b) Women's or Men's, i. e., with chest measurement 34 inches and over.

(3) Costumes, Dresses or Robes —

(E) Přazky, spony a slides pro klobouky, boty a jiné oděvnické zboží:

(2) Zcela z kovu (nikoli z části nebo zcela ze zlata nebo stříbra) včetně z kovového emailu.

(3) Nekovové, jiné než ze skla, z látky z kovových vláken nebo perleti, s kovovými součástkami nebo bez nich nebo s kovovými zavíracími zařízeními nebo bez nich.

(5) Z perleti.

(F) Knoflíky, jinde nezařazené, včetně polotovarů neb z části dohotovené:

(2) Zcela z kovu (nikoli z části nebo zcela ze zlata nebo stříbra) vyjma kalhotových knoflíků.

(3) Nekovové, jiné než ze skla, z látky z kovových vláken a ty, jež jsou vyjmenovány v odstavci (4) této podpoložky, s kovovými součástkami nebo bez nich nebo s kovovými zavíracími zařízeními nebo bez nich; látkou pokryté.

109. Umělé květiny, ovoce, rostliny, listy a semena, všech druhů a ze všech materiálů.

110. (B) Oděvnické zboží, pletené, a oděvnické zboží vyrobené z pleteného nebo prolamovaného kusového zboží, totiž:

(1) Halenky, sukně, spodní prádlo a koupací obleky:

(a) Bavlněné nebo z jiné suroviny, jinde nezařazené.

(b) Vlněné nebo hedvábné neb obsahující vlnu nebo hedvábí.

(2) Kabáty, jumpery, cardigánové vesty, svetry a podobné šatstvo:

(a) Dívčí nebo chlapecké, t. j. s prsní mírou pod 34 palců.

(b) Ženské nebo mužské, t. j. s prsní mírou 34 palců nebo víc.

(3) Kostymy, šaty nebo roby:

(a) Cotton or other material n. e. i.

(b) Wool or containing wool but not containing silk.

(c) Silk or containing silk.

113. Gloves (except of rubber), viz.: —

(B) N. E. I. including Mittens.

114. Hats, Caps, and Bonnets —

(C) Fur Felt Hats in any stage of manufacture for men and boys, including fur felt hoods therefor.

(E) Hoods for girl's and women's hats, viz.: —

(2) Fur Felt Hoods and Velour Hoods.

(F) (1) Felt Capelines for girls' and women's hats —

(a) Wool Felt Capelines.

(b) Fur Felt Capelines and Velour Capelines.

(2) Felt hats for girls and women: Berets; Girls' and Women's Caps (other than bathing) of any material; Hats n. e. i.; Bonnets.

136. Iron and Steel —

(C) (1) Angle, Rod other than Wire Rod in Coils, Tee, Bar exceeding one eighth of an inch in thickness and not being of fancy pattern; Bar exceeding one eighth of an inch in thickness of fancy pattern rolled direct from the billet bar or rod and in the state in which it leaves the rolls.

(D) Plate and Sheet (plain).

(E) (1) Wire of No. 15 or finer gauge (Imperial Standard Wire Gauge).

(2) Wire, other.

176. (L) Machinery and Equipment n. e. i., of the type used exclusively for the extraction, manufacture or refining of sugar.

177. (A) (3) Road Rollers, n. e. i., including scarifier attachments.

(a) Bavlněné neb z jiné suroviny, jinde nezařazené.

(b) Vlněné nebo vlnu obsahující, ale neobsahující hedvábí.

(c) Hedvábné nebo hedvábí obsahující.

113. Rukavice (vyjma kaučukových), totiž:

(B) Jinde nezařazené včetně palčáků.

114. Klobouky, čepice a čapky:

(C) Klobouky ze srstěné plsti v každém stadiu výroby pro muže i chlapce, včetně šišáků ze srstěné plsti k jich výrobě.

(E) Šišáky k výrobě dívčích a ženských klobouků, totiž:

(2) Šišáky ze srstěné plsti a velourové šišáky.

(F) (1) Plstěné kapeliny k výrobě dívčích a ženských klobouků:

(a) Kapeliny z vlněné plsti.

(b) Kapeliny ze srstěné plsti a velourové kapeliny.

(2) Plstěné klobouky pro dívky a ženy; barety; dívčí a ženské čepice (jiné než koupací) z každé suroviny; klobouky jinde nezařazené; čapky.

136. Železo a ocel:

(C) (1) Úhelníky, pruty jiné než drátěné pruty v kruzích, nosníky tvaru „T", tyče silnější než jedna osmina palce nefasonované; tyče silnější než jedna osmina palce, fasonované, válcované přímo z cáglí, tyčí nebo prutů a v tom stavu, v jakém opouštějí válce.

(D) Plotny a plech (jednoduché).

(E) (1) Drát č. 15 nebo slabší (síla drátu podle Imperial Standard).

(2) Drát, jiný.

176. (L) Stroje a zařízení jinde nezařazené, druhů používaných výlučně pro extrakci, výrobu a rafinování cukru.

177. (A) (3) Silniční válce, jinde nezařazené, včetně rozrývacích zařízení.

250. (A) Bottles flaks jars vials and tubes, n. e. i., of glass earthenware stoneware or china, empty or containing goods not subject to an ad valorem duty and not classifiable under Item 408.

(B) Articles of cut glass, including bottles decanters flasks and jars of cut glass empty or containing goods not subject to an ad valorem duty and lamps and lampware of cut glass, but not including articles of etched or engraved glass.

(C) Glassware n. e. i.

(D) Laboratory Glassware n. e. i.; Apparatus of glass for scientific purposes, n. e. i.

(F) Articles of glass including articles of etched or engraved glass [but not including articles covered by sub-items (B) and (E)], viz.: —

Dishes, tumblers, salads, bowls other than lightingware, nappies, jugs, candlesticks, butters, battery jars or cells, vases, trays, comports, flowerblocks, mugs, sundaes, goblets, measures including medicine measures.

(H) Thermometers n. e. i.: —

(1) Metal-cased or metal-scaled.

(2) Other.

305. (D) Chairs of wood, with cane or other seats.

309. Fancy Goods, viz.: —

(B) Card Cases, Hatpins, Matchboxes, Serviette Rings and Clips, Sovereign Purses, n. e. i.; Button Hooks, Glove Stretchers, Shoe Horns and Lifts, Thimbles, Ivory and other ornamental figures, Feather Dusters; Beads strung or unstrung and Necklets n. e. i., except those made of pearls cultured pearls precious stones precious metals or imitation precious metals.

250. (A) Lahve, flakony, džbány, medicinální lahvičky a trubky, jinde nezařazené, ze skla, hlíny, kameniny nebo porcelánu, prázdné nebo obsahující zboží, jež nepodléhá hodnotnému clu a není vyclitelné dle položky 408.

(B) Zboží z broušeného skla, včetně lahví, dekantrů, flakonů a džbánů, z broušeného skla, prázdné nebo obsahující zboží, jež nepodléhá hodnotnému clu, a lampy a lampové zboží z broušeného skla, avšak nikoli zboží ze skla leptaného nebo rytého.

(C) Skleněné zboží jinde nezařazené.

(D) Laboratorní skleněné zboží jinde nezařazené; skleněné přístroje pro vědecké účely, jinde nezařazené.

(F) Skleněné zboží včetně zboží ze skla leptaného nebo rytého [nikoli však včetně zboží patřícího do podpoložek (B) a (E)], totiž:

Misky, pohárky, misky na salát, koule jiné než k osvětlování, mističky, džbány, svícny, misky na máslo, nádoby na baterie nebo články, vázy, podnosy, stojánky, květinové vložky, poháry, nízké odlivky s nožkou, kalíšky, měřidla včetně lékařských měřidel.

(H) Teploměry jinde nezařazené:

(1) Zasazené v kovu nebo s kovovou stupnicí.

(2) Jiné.

305. (D) Dřevěné židle, s rákosovými nebo jinými sedadly.

309. Galanterní zboží, totiž:

(B) Krabice na karty, kloboukové jehlice, krabičky na zápalky, ubrouskové kroužky a klipsy, peněženky na sovereigny, jinde nezařazené; knoflíkové háčky, vytahovadla na rukavice, lžíce do bot a vystužení, náprstky, slonovinové a jiné okrasné figurky, péřová oprašovadla; korálky navléknuté nebo nenavléknuté a náhrdelníky jinde nezařazené, vyjma takových, jež jsou zhotoveny z perel, pěstěných perel, drahokamů, drahých kovů nebo napodobenin drahých kovů.

(C) Articles for personal wear, not including articles partly or wholly of gold silver or other precious metal or imitations thereof or partly or wholly of pearls or precious stones or imitations thereof, viz.: — Brooches, Bangles, Studs, Sleeve Links and Tie Clips.

(D) N. E. I.

314. Jewellery, commonly known as rolled gold; Jewellery under 9-carat; Imitation Jewellery.

ex 316. Imitation Reconstructed and Synthetic Precious Stones and Pearls, unset (not being beads).

328. Goloshes, rubber sand boots and shoes and plimsolls.

ex 413. Cigar and Cigarette Tubes Holders and Cases, Tobacco and Snuff Boxes, n. e. i., and accessories; Smoking Requisites, including Cases, Tobacco Pouches, Smokers' Sets, Match Stands, Ash Trays, Smokers' Lamps, Cigar Stands, and Lighters.

SCHEDULE A.

PART II.

The following articles shall not, except as provided in paragraph (3) of Article 2, be subjected to a higher duty under the Customs Tariff than 15 per centum ad valorem provided such goods are used for the purpose or purposes specified and that the requirements or conditions of any Security to the Australian Customs, which may be entered into, are fulfilled or complied with.

Tariff Item	Description of Articles.
ex 404.	*Ex Departmental By-law No. 97.*
	Bars, hollow drill steel for use in the manufacture of drills for use in rock drilling machines.
	Billets, nickel steel, for use in the manufacture of pinions, under security.
	Billets, nickel steel, for use in the manufacture of gear wheels, under security.

(C) Zboží k nošení na těle, nikoli včetně zboží zčásti nebo zcela ze zlata, stříbra nebo jiných drahých kovů nebo jejich napodobenin neb z části nebo zcela z perel nebo drahokamů nebo jejich napodobenin, totiž: brože, bangle, košilové knoflíky, manšetové knoflíky a vázankové spony.

(D) Jinde nezařazené.

314. Klenotnické zboží, obecně známé jako válcované zlato; klenotnické zboží pod 9 karátů; nepravé klenotnické zboží.

ex 316. Nepravé, rekonstruované a syntetické drahokamy a perly, nezasazené (nikoli korálky).

328. Přezůvky, gumové boty a polobotky na pláž a plimsolky.

ex 413. Pouzdra, špičky a krabice na doutníky a cigarety, krabičky na tabák a šňupavý tabák, jinde nezařazené, a příslušenství; kuřácké potřeby, včetně krabic, pytlíků na tabák, kuřáckých garnitur, podstavců na zápalky, popelníčků, kuřáckých lamp, podstavců na doutníky a zapalovačů.

SEZNAM A.

ČÁST II.

Následující zboží nebude, vyjma jak stanoveno v odstavci (3) článku 2, podrobeno, dle celního tarifu, clu vyššímu než 15% ad valorem v předpokladu, že toto zboží bude použito k označenému účelu nebo účelům a že požadavky nebo podmínky záruky převzaté vůči australským celním úřadům jsou splněny, případně že jim bylo vyhověno.

Tarifní položka	Popis zboží
ex 404.	*Z ministerského nařízení č. 97.*
	Tyče, dutá vrtací ocel k výrobě vrtáků používaných ve strojích na vrtání kamene.
	Cágle, niklová ocel, k výrobě pastorků, se zárukou.
	Cágle, niklová ocel k výrobě ozubených kol, se zárukou.

Compound iron and steel, in the black, whether hardened and tempered or not, but not ground, for use in the manufacture of knives, under security.

Kompoundní železo a ocel s černým povrchem, buď kalená a popouštěná čili nic, avšak nebroušená, k výrobě nožů, se zárukou.

Compound iron and steel, in the black, whether hardened and tempered or not, but not ground, for use in the manufacture of shears, under security.

Kompoundní železo a ocel s černým povrchem, buď kalená a popouštěná čili nic, avšak nebroušená, k výrobě nůžkových nožů, se zárukou.

Plates and sheets, cast steel, $^3/_8$ inch and under in thickness, with or without centre hole, for use in the manufacture of saws, under security.

Plotny a plechy, plávková ocel, o síle $^3/_8$ palce nebo méně, s otvorem uprostřed nebo bez něho, k výrobě pil, se zárukou.

Sheets, steel, stainless, plain or polished, for all purposes.

Plechy, ocel, nerezavící, bez povrchové úpravy nebo leštěné, pro veškeré účely.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of chasers, under security.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitových ostří záhybů, se zárukou.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of screw cutting dies, under security.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitových čelistí, se zárukou.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of screwplates, under security.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitových želízek, se zárukou.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of stocks, under security.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě kosých závitových čelistí, se zárukou.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of taps, under security.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitníků, se zárukou.

Tips having a basic composition of tungsten, tantalum, cobalt, boron, and alloys thereof, but not including tips of high speed steel, for use in the manufacture of metal working roughing tools.

Řezné deštičky, obsahující hlavně volfram, tantal, kobalt, bor a jejich slitiny, nikoli však deštičky z rychlořezné oceli, k výrobě hrubovacích nástrojů kovodělných.

SCHEDULE B.

PART I.

Tariff Item in Czechoslovak Customs Tariff		Deduction from General Rate
ex 37 a)	Apples from 1st April to 30th June picked from the tree within three months prior to importation . . .	65 per centum

SEZNAM B.

ČÁST I.

Sazební číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Sleva ze všeobecné sazby
ex 37 a)	Jablka od 1. dubna do 30. června, sklizená během tří měsíců před dovozem	65%

PART II.

Tariff Item in Czechoslovak Customs Tariff		Customs Rate
ex 83	Sheepskins with or without wool, rabbit and hare skins, furred; raw (wet or dry, salted or preserved in lime but not otherwise prepared) . .	duty free
ex 139	Pearlshell and other shell	duty free
ex 220	Wool in the grease .	duty free
488 a)	Lead, also alloys of lead with antimony, arsenic, tin or zinc .	Kč 14·40 per 100 kg.
ex 571	Opals (genuine), unset	Kč 1800·— per 100 kg.

SCHEDULE C.

The following articles shall not be subjected to a higher Primage Duty than 5 per centum ad valorem.

Tariff Items in Australian Customs Tariff.

106. (E) Buckles Clasps and Slides for Hats Shoes and other attire —

(3) Non-metallic, other than those made of glass tinsel or pearl shell, with or without metal fittings or metal fastening devices.

(4) N. E. I.

(5) Pearl shell.

(F) Buttons, n. e. i., including blanks and those partly finished —

(3) Non-metallic, other than those made of glass or tinsel and those specified in paragraph (4) of this sub-item, with or without metal fittings or metal fastening devices; Cloth Covered.

ČÁST II.

Sazební číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba
ex 83	Kožešiny a kůže ovčí, králičí a zaječí, surové (mokré nebo suché, též solené neb vápněné, avšak dále nezpracované) . .	Beze cla
ex 139	Perleť a jiné skořepiny lasturové . . .	Beze cla
ex 220	Vlna surová . . .	Beze cla
488 a)	Olovo, též slitiny olova s antimonem, arsenem, cínem nebo zinkem	Kč 14·40 za 100 kg
ex 571	Pravé opály, nezasazené	Kč 1800·— za 100 kg

SEZNAM C.

Následující zboží nebude podléhati vyššímu primážnímu clu než 5% ad valorem.

Celní položky australského celního tarifu.

106. (E) Přazky, spony a slides pro klobouky, boty a jiné oděvnické zboží:

(3) Nekovové, jiné než ze skla, z látky z kovových vláken nebo perleti, s kovovými součástkami nebo bez nich, nebo s kovovými zavíracími zařízeními nebo bez nich.

(4) Jinde nezařazené.

(5) Z perleti.

(F) Knoflíky, jinde nezařazené, včetně polotovarů neb zčásti dohotovené:

(3) Nekovové, jiné než vyrobené ze skla, nebo z látky z kovových vláken a ty, jež jsou vyjmenovány v odstavci (4) této podpoložky, s kovovými součástkami nebo bez nich, nebo s kovovými zavíracími zařízeními nebo bez nich; látlátkou pokryté.

114. Hats, Caps, and Bonnets —
(E) Hoods for girls' and women's hats, viz.: —
(2) Fur Felt Hoods and Velour Hoods.
(F) (1) Felt Capelines for girls' and women's hats —
(b) Fur Felt Capelines and Velour Capelines.

ex 114. (F) (2) Fur Felt Hats for girls and women.

136. Iron and Steel —
(B) Ingots, Blooms, Slabs, Billets, Puddled Bars and Loops, or like crude manufactures, less finished than Iron or Steel Bars, but more advanced than Pig Iron (except castings).
(C) (1) Angle, Rod other than Wire Rod in Coils, Tee, Bar exceeding one eighth of an inch in thickness and not being of fancy pattern; Bar exceeding one eighth of an inch in thickness of fancy pattern rolled direct from the billet bar or rod and in the state in which it leaves the rolls.
(G) High Grade Carbon Steels and Alloy Steels containing manganese, silicon, nickel, chromium, tungsten, titanium, vanadium, molybdenum, cobalt or other alloying elements, introduced to impart special qualities to the steel, viz.: — ingots, billets, bars, die and tool blocks and blanks, also tapered or bevelled bars and other special shapes, as prescribed by Departmental By-laws.

250. (A) Bottles flasks jars vials and tubes, n. e. i., of glass, earthenware stoneware or china, empty or containing goods not subject to an ad valorem duty and not classifiable under Item 408.

(B) Articles of cut glass, including bottles decanters flasks and jars of cut glass empty or containing goods not subject to an ad valorem duty and lamps and lampware of cut glass, but not including articles of etched or engraved glass.

114. Klobouky, čepice a čapky:
(E) Šišáky k výrobě dívčích a ženských klobouků, totiž:
(2) Šišáky ze srstěné plsti a velourové šišáky.
(F) (1) Plstěné kapeliny k výrobě dívčích a ženských klobouků.
(b) Kapeliny ze srstěné plsti a velourové kapeliny.

ex 114. (F) (2) Klobouky ze srstěné plsti pro dívky a ženy.

136. Železo a ocel:
(B) Ingoty, špalky, platiny, cágle, plaštiny a smyčky nebo podobné hrubé výrobky, méně dohotovené než železné a ocelové tyče, ale více zpracované než surové železo (vyjma odlitků).
(C) (1) Úhelníky, pruty jiné než drátěné pruty v kruzích, nosníky tvaru „T", tyče silnější než jedna osmina palce, nefasonované; tyče silnější než jedna osmina palce, fasonované, válcované přímo z cáglí, tyčí nebo prutů a v tom stavu, v jakém opouští válce.
(G) Vysokohodnotné uhlíkové oceli a slitinové oceli obsahující mangan, křemík, nikl, chrom, volfram, titan, vanadium, molybden, kobalt neb jiné slitinné prvky, přičiněné za tím účelem, aby dodaly oceli zvláštních vlastností, totiž: ingotům, cáglím, tyčím, špalkům na zápustky a nástroje, dále konickým nebo skoseným tyčím a jiným zvláštním tvarům, jak je předepsáno ministerskými nařízeními.

250. (A) Lahve, flakony, džbány, medicinální lahvičky a trubky, jinde nezařazené, ze skla, hlíny, kameniny nebo porculánu, prázdné nebo obsahující zboží, jež nepodléhá hodnotnému clu a není vyclitelné dle položky 408.
(B) Zboží z broušeného skla, včetně lahví, dekantrů, flakonů a džbánů z broušeného skla, prázdné nebo obsahující zboží, jež nepodléhá hodnotnému clu, a lampy a lampové zboží z broušeného skla, avšak nikoli zboží ze skla leptaného nebo rytého.

(C) Glassware n. e. i.

(D) Laboratory Glassware n. e. i.; Apparatus of glass for scientific purposes, n. e. i.

(F) Articles of glass including articles of etched or engraved glass [but not including articles covered by sub-items (B) and (E)], viz.: —

Dishes, tumblers, salads, bowls other than lightingware, nappies, jugs, candlesticks, butters, battery jars or cells, vases, trays, comports, flowerblocks, mugs, sundaes, goblets, measures including medicine measures.

(H) Thermometers n. e. i.: —

(1) Metal-cased or metal-scaled.

(2) Other.

309. Fancy Goods, viz.: —

(A) Card Cases, Cigar and Cigarette Cases Tubes and Holders, Hatpins, Matchboxes, Serviette Rings and Clips, Sovereign Purses, Snuff and Tobacco Boxes, partly or wholly of gold or silver except gold or silver plated and rolled gold.

(B) Card Cases, Hatpins, Matchboxes, Serviette Rings and Clips, Sovereign Purses, n. e. i.; Button Hooks, Glove Stretchers, Shoe Horns and Lifts, Thimbles, Ivory and other ornamental figures, Feather Dusters; Beads strung or unstrung and Necklets n. e. i., except those made of pearls, cultured pearls precious stones precious metals or imitation precious metals.

(C) Articles for personal wear, not including articles partly or wholly of gold silver or other precious metal or imitations thereof or partly or wholly of pearls or precious stones or

(C) Skleněné zboží jinde nezařazené.

(D) Laboratorní skleněné zboží jinde nezařazené; skleněné přístroje pro vědecké účely, jinde nezařazené.

(F) Skleněné zboží včetně zboží ze skla leptaného nebo rytého, [nikoli však včetně zboží patřícího do podpoložek (B) a (E)], totiž:

Misky, pohárky, misky na salát, koule jiné než k osvětlování, mističky, džbány, svícny, misky na máslo, nádoby na baterie nebo články, vázy, podnosy, stojánky, květinové vložky, poháry, nízké odlivky s nožkou, kalíšky, měřidla včetně lékařských měřidel.

(H) Teploměry jinde nezařazené:

(1) Zasazené v kovu nebo s kovovou stupnicí.

(2) Jiné.

309. Galanterní zboží, totiž:

(A) Krabice na karty, doutníkové a cigaretové krabice, pouzdra a špičky, kloboukové jehlice, krabičky na zápalky, ubrouskové kroužky a clipsy, peněženky na sovereigny, krabičky na šňupavý tabák a na tabák, zčásti nebo zcela ze zlata nebo stříbra, vyjma pozlacených nebo postříbřených a vyjma z válcovaného zlata vyrobených.

(B) Krabice na karty, kloboukové jehlice, krabičky na zápalky, ubrouskové kroužky a klipsy, peněženky na sovereigny jinde nezařazené; knoflíkové háčky, vytahovadla na rukavice, lžíce do bot a vyztužení, náprstky, slonovinové a jiné okrasné figurky, péřová oprašovadla; korálky navléknuté nebo nenavléknuté a náhrdelníky jinde nezařazené, vyjma takových, jež jsou zhotoveny z perel, pěstěných perel, drahokamů, drahých kovů nebo napodobenin drahých kovů.

(C) Zboží k nošení na těle, nikoli včetně zboží zčásti nebo zcela ze zlata, stříbra nebo jiných drahých kovů nebo jejich napodobenin neb zčásti nebo zcela z perel nebo drahokamů neb jejich na-

imitations thereof, viz.: — Brooches, Bangles, Studs, Sleeve Links and Tie Clips.

314. Jewellery, commonly known as rolled gold; Jewellery under 9-carat; Imitation Jewellery.

ex 316. Imitation Reconstructed and Synthetic Precious Stones and Pearls, unset (not being beads).

328. Goloshes, rubber sand boots and shoes and plimsolls.

The following articles shall not be subjected to a higher Primage Duty than 4 per centum ad valorem, provided such goods are used for the purpose or purposes specified and that the requirements or conditions of any Security to the Australian Customs, which may be entered into, are fulfilled, or complied with.

Tariff Item.	Description of Articles.
ex 404.	*Ex Departmental By-law No. 97.*
	Bars, hollow drill steel for use in the manufacture of drills for use in rock drilling machines.
	Billets, nickel steel, for use in the manufacture of pinions, under security.
	Billets, nickel steel, for use in the manufacture of gear wheels, under security.
	Compound iron and steel, in the black, whether hardened and tempered or not, but not ground, for use in the manufacture of knives, under security.
	Compound iron and steel, in the black, whether hardened and tempered or not, but not ground, for use in the manufacture of shears, under security.
	Plates and sheets, cast steel, $^3/_8$ inch and under in thickness, with or without centre hole, for use in the manufacture of saws, under security.
	Sheets, steel, stainless, plain or polished, for all purposes.
	Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of chasers, under security.
	Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of screw cutting dies, under security.

podobenin, totiž: brože, bangle, košilové knoflíky, manšetové knoflíky a vázankové spony.

314. Klenotnické zboží, obecně známé jako válcované zlato; klenotnické zboží pod 9 karátů; nepravé klenotnické zboží.

ex 316. Nepravé, rekonstruované a syntetické drahokamy a perly, nezasazené (nikoli korálky).

328. Přezůvky, gumové boty a polobotky na pláž a plimsolky.

Následující zboží nebude podléhati vyššímu primážnímu clu než 4% ad valorem, v předpokladu, že toto zboží bude použito k označenému účelu neb účelům a že požadavky nebo podmínky záruky převzaté vůči australským celním úřadům jsou splněny, případně že jim bylo vyhověno.

Tarifní položka	Popis zboží
ex 404.	*Z ministerského nařízení č. 97.*
	Tyče, dutá vrtací ocel k výrobě vrtáků používaných ve strojích na vrtání kamene.
	Cágle, niklová ocel, k výrobě pastorků, se zárukou.
	Cágle, niklová ocel k výrobě ozubených kol, se zárukou.
	Kompoundní železo a ocel s černým povrchem, buď kalená a popouštěná čili nic, avšak nebroušená, k výrobě nožů, se zárukou.
	Kompoundní železo a ocel s černým povrchem, buď kalená a popouštěná čili nic, avšak nebroušená, k výrobě nůžkových nožů, se zárukou.
	Plotny a plechy, plávková ocel, o síle $^3/_8$ palce nebo méně, s otvorem uprostřed nebo bez něho, k výrobě pil, se zárukou.
	Plechy, ocel, nerezavící, bez povrchové úpravy nebo leštěné, pro veškeré účely.
	Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitových ostří záhybů, se zárukou.
	Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitových čelistí, se zárukou.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of screwplates, under security.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of stocks, under security.

Steel, tool, annealed, for use in the manufacture of taps, under security.

Tips having a basic composition of tungsten, tantalum, cobalt, boron, and alloys thereof, but not including tips of high speed steel, for use in the manufacture of metal working roughing tools.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitových želízek, se zárukou.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě kosých závitových čelistí, se zárukou.

Ocel, nástrojová, žíhaná, k výrobě závitníků, se zárukou.

Řezné deštičky, obsahující hlavně volfram, tantal, kobalt, bor a jejich slitiny, nikoli však deštičky z rychlořezné oceli, k výrobě hrubovacích nástrojů kovodělných.

Final Protocol

to the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia.

At the time of signing the Treaty of Commerce between the Czechoslovak Republic and the Commonwealth of Australia, the undersigned Plenipotentiaries make the following declaration which will form an integral part of the said Treaty:

To Schedule B Part I.

It is agreed with respect to the period of three months prior to importation within which apples have to be imported in order to be eligible for a deduction of 65% from the General rate of duty in the Czechoslovak Customs Tariff that the said period dates back from the day of Customs clearance in Czechoslovakia. The consignments of apples are to be accompanied by a certificate indicating the time of picking. Both Governments will agree upon a list of names of Australian authorities which will be charged with issuing the certificates.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Protocol in duplicate and have affixed thereto their seals.

Signed at Canberra, this third day of August, 1936.

L. S. H. S. GULLETT.

Signed at Praha, this nineteenth day of August, 1936.

L. S. Dr. ALOIS ŠTANGLER.

Závěrečný protokol

k obchodní smlouvě mezi republikou Československou a Australským soustátím.

Při podpisu obchodní smlouvy mezi republikou Československou a Australským soustátím podepsaní plnomocníci učinili následující prohlášení, které bude tvořit nedílnou součást této smlouvy:

K seznamu B, část I.

Je shoda v tom, že doba tří měsíců před dovozem, během níž musí býti jablka dovezena, aby směla být vyclena s 65% slevou se všeobecné celní sazby dle československého celního sazebníku, se počítá ode dne vyclení v Československu. Zásilky jablek musejí být doprovázeny osvědčením, z něhož je zřejma doba, kdy byla jablka sklizena. Obě vlády se dohodnou na seznamu australských úřadů, jež budou pověřeny vydáváním těchto osvědčení.

Čemuž na svědomí jmenovaní plnomocníci podepsali dvojmo tento protokol a připojili své pečeti.

Podepsáno v Canberra dne třetího srpna 1936.

L. S. H. S. GULLETT v. r.

Podepsáno v Praze dne devatenáctého srpna 1936.

L. S. Dr. ALOIS ŠTANGLER v. r.